

# БІБЛОС

ЖУРНАЛ УКРАЇНСЬКОЇ БІБЛІОГРАФІЇ

"BIBLOS" UKRAINIAN BIBLIOGRAPHICAL MONTHLY SUBSCRIPTION: ONE YEAR \$2.00  
Address: "BIBLOS" 41 E. 7-th St. NYC 3. Editor: N. Sydor Chartorysky, Ph. D.

[diasporiana.org.ua](http://diasporiana.org.ua)

Ч. 9(100)

ВЕРЕСЕНЬ 1963

РКІХ



*малня ювілей*

*РЕДАКЦІЙНА*

Із появою цього числа нашого бібліографічного журналу "БІБЛОС" – хочемо подякувати на цьому місці тим першим передплатникам та співробітникам, що морально і матеріально допомогли нам видержати й не покидати розпочатого діла й тим забезпечили частинно його появу.

Дякуємо, зокрема, тим співробітникам, що без корисно писали й посилали статті, рецензії тощо, й цим спричинялися до збагачення змісту "Біблосу".

Ми вдячні також усім читачам і критикам, що не раз звертали нам увагу й своїми порадами допомагали й поправляли нас у праці, бо лише завдяки тій невеликій, але ширій громаді – ми маємо змогу випустити 100-те число нашого спільного журналу "БІБЛОС".

Без огляду на ряд недомагань, цей журнал оправдав себе; він ( у майбутньому) буде добрим посібником і показником видавничого руху серед української еміграції в усіх частинах вільного світу.

За Видавництво:

*Д-р М. Сидор-Чарторійський*

Ukrainian Museum  
25 Broadview Rd.  
CLEVELAND 9, Ohio



Клівленд в. Огайо,

JUL 29 1963

1961 - РІК ШЕВЧЕНКА

Леонид Бачинський  
керівник Музею

Степан Кікта  
діловод філателії

Високоповажний Пане Докторе!

Слідуюче число Вашого журналу "Біблос" буде мати  
число.

Не вносивши поважний збіле" в році Того минути аби не зл  
ти Вам цього привітання та в подяку до Вам удалося протяго  
десяти літ видавати журнал української бібліографії.

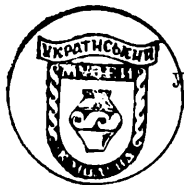
Не с'ядаючи секретом до загаль української спільноти не  
пони"здує належної уваги до такого роду журналів і взагалі  
бібліографія не користується сирітатією. У всякому разі  
в сфері української літератури займає одне з останніх  
місць.

Кодивляю Вас що Ви витрепали і видали 100 чисел. Тим  
Ви вже стали історичною особою.

Складаємо Вас найкращі побажання дальшої праці на  
полі бібліографії і твердої витревалости у мовольній  
праці видавця неспопулярного журналу.

Гарно було б цей збіле" визначити збільшенням перед-  
платників рівно до сотні. От був би гарний подарунок  
напевно кращий, як одні слова та побажання.

З найкращими поштиваннями

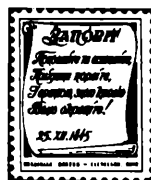


186  
Музею Музею - Архіву Клівленд

Леонид Бачинський  
керівник

Високоповажний Пан  
Др. С. Чарторийський  
Редактор "Біблос" Н.И.

І чужому научайтесь, й свого не цурайтесь!



ПРОФЕСОР Д-Р Я. РУДНИЦЬКИЙ ЧЛЕНОМ КОРОЛІВСЬКОЇ КОМІСІЇ

В Оттаві, столиці Канади проголошено склад Королівської Комісії для двомовності й бікультуризму Канади, членом якої призначено одного українця, а це проф. д-ра Ярослава Рудницького, що є головою Департаменту Славістики Манітобського університету, президентом УВАН і Української Наукової Ради в Канаді. Це радісна вістка для кожного свідомого українця в світі, бо це в-перше вибрано, чи призначено на цій важливий для нас у Канаді пост - українця!



Повиша знимка представляє Проф. Д-ра Ярослава Б. Рудницького при зустрічі з Д-ром М. С. Чарторийським у Нью-Йорку 1962 р.  
Редакція "Біблосу" пересилає Проф. Я. Рудницькому найширші вітання!

## Огляд книжок і рецензії

Dr. Roman V. Kuchar:

### PUBLICATION OF FUNDAMENTAL INTEREST

(Contin. from Biblos No. 7/8/63)

'Our continued neglect of Ukrainians and the other captive non-Russian nations in the USSR only perpetuates the errors of our past. We have a whole new horizon before us. I am certain you will assist in cultivating it for our own national interest' (p.33; L.F. Dobriansky, Chairman, Georgetown University).

'A Captive Nations Committee would be invaluable in the cold war in drawing attention to what has been described as our foremost nonmilitary weapon - the captive nations, Russia's colonial empire' (p.43; Hon. Glenn Cunningham, Nebraska).

'This convention is a sobering reminder to all the world that the cold war at many times and places is not cold at all - it costs the lives of men like Stepan Bandera and Lev Rebet, two Soviet-murdered Ukrainian underground leaders. Now what is the truth regarding Ukraine - a territory a little larger than Texas? This fair land, with its face always toward the West, richly endowed with natural resources, with a favorable climate conducive to the raising of various crops, has long been called the granary of Europe. It is now the breadbasket and the sugar bowl of the USSR. But the salient historic fact is that the Ukrainian people are not Russian and their country has never belonged to Russia except by physical force' (p.56; from the article 'The Ukraine and You' by Dr. Frederick Brown Harris, Chaplain of the U.S. Senate)

'There is considerable confusion with respect to communism, Russian imperialism, and national revolution which we read and hear so much about in these changing times. National revolutions have been in conflict with the aims of Russian imperialism for more than a century. To day the Russian communists call out for peaceful coexistence while at the same time they are plotting and working to destroy the national independence of all free nations' (p.67; Hon. Michael A. Feighan, Ohio).

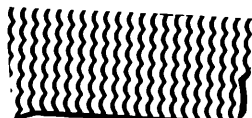
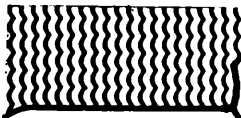
'I described how the Ukrainian became the tragic victims of Soviet colonialism and expressed the hope that 'the freedom we enjoy in the United States can become a way of life for all the lands now controlled by communism'. My desire to see a free Ukraine has provoked the ire of her dictatorial masters. In an article entitled 'Answer to the Do-Gooders' in the January 25, 1963, issue of the Soviet magazine - 'Literaturna Ukraina' two mouthpieces for the Soviet dictatorship inveighed against my speech for a free and independent Ukraine. The article claims that the government shaping the life of Ukrainians is already 'in their hands' and that statements to the contrary 'darken the clear day and foul the spring beauty of Ukraine, blooming in the garden of the Soviet Socialist Republics'. Mr. President, all the horticultural metaphors in the world cannot erase these harsh and saddening facts; Ukraine's people have no real say in their government, their future is in the calculating hands of Moscow, and this slavery over Ukraine and the rest of once-independent East European States was imposed through one of the most horrible exercises of force in modern history' (p.83; Hon. Hugh Scott, Pennsylvania).

Out of these revealing speeches and articles that the publication contains the reader will receive a concise sketch of the glorious history of Ukraine and her freedom loving people up to the time when it fell victim of the Russian aggression, but rose to the arms again after centuries of slavery. In 1918 Ukraine achieved statehood during the war for independence that Ukrainian people waged against the Russian empire. It was a short-lived independence though mainly because of the lack of understanding and support on the part of the Western world.

Accordingly, overpowered by the Red and the White Russian armies on one side and the newly created Polish state on the other, Ukraine succumbed, after years of fighting, to several aggressors and became the first victim of the communist takeover.

To this valuable collection of political literature in the field of captive nations, so badly needed in present times of co-existence and confusing issues by widest circles of the free world, a 'Select Bibliography on Ukraine and other non-Russian nations in the Soviet Union' is appended. It constitutes a special project aimed at the "enlightenment of American public and knowledgeable directions of freedom". Concise as it is, this bibliography of bibliographies covers the ample area and is the first of its kind on this vital subject. The reader will find in this compact and essential reference tool listings of the major works written in English on Ukraine as well as other nations enslaved by Russian communist empire. The American reader in particular will be referred to some of the important U.S. Government publications in the field, such as 'Communist take Over and Occupation of Ukraine (83rd Congress, 1954), U.S. Congressional Record, (86th Congress, 1959), and the like. The bibliography was compiled by Dr. Alexander Sokolyshyn, professional librarian in the New York City Library System, a known scholar and bibliographer. It was edited by Mr. Walter Dushnyck, managing editor of the 'Ukrainian Quarterly', and its final presentation was arranged by Dr. Lev E. Dobriansky, professor at Georgetown University and national chairman of the Ukrainian Congress Committee of America. The value of this select bibliography was emphasized at different occasions. Here is the quotation from the introductory note to the Congressional Record, vol. 108, no. 111 (87th Congress, dated Monday, July 2, 1962) where the bibliography appeared for the first time; the author of the appraisal is Minority Floor Leader of the Senate, Hon. Everett M. Dirksen. We quote: 'Its value and usefulness to our libraries, educational institutions, and public agencies will be enormous. Its value to the interests of our Nation is immeasurable'.

*Roman V. Kuchan*  
Dr. Roman V. Kuchan,  
Fort Hays Kansas State College



### „КНИЖКИ ПРАКТИЧНОГО ЗМІСТУ”

- Щойно появилсь з друку такі ТРИ книжки:
1. Д-р Ю. Ляпа: ЛІКИ ПІД НОГАМИ. Про лікування рослинами з латинсько-українським і українсько-латинським словником рослин — \$2.00.
  2. М. Велігорський: НАШІ ЛІЧНИЧІ РОСЛИНИ. Практичний підручник для пізнання, збирання ліchnичих рослин, з ілюстраціями, описами, народними назвами, календарем збирання і додатком про трійливі рослини — \$2.00.
  3. М. М. Велегай: ДОМАШНІЙ ЛІКАР, або як лічитись домашніми ліками без лікаря (як лікаря немає) — \$1.25.
- Всі ТРИ КНИЖКИ разом — лише за \$5.00.  
(Ці книжки можна купити виключно лише в ГОВЕРЛІ, ціни на них ніколи не будуть нижчі).

**УВАГА:** Кожний, що закупить повищі книжки, переконатся, що вони, хоч не великі, будуть під тим оглядом найкращим дорадником і помічником!

Замовлення, враз із належністю, шліть до:

**“H O W E R L A”**

41 East 7th Street — NEW YORK 3, N. Y.  
Tel.: GR 5-0193



# ОЙ ЧОГО ТИ, ДУБЕ

(для баса)

Музыка К. СТЕЦЕНКА

**Sostenuto**

Piano

**Canto**

*mf*

Ой чо - го ти, ду - бе,

на яр по - хи - лив - ся? Ой чо - го, ко -

- за - че, не спиш, за - жу - рив - ся?

*f*

*mf*

*mf cant.*

*dim.*

*Fine*

Ой чого ти, дубе,  
 На яр похилився?  
 Ой чого, козаче,  
 Не спиш, зажурився?

Гей, мене чарують  
 Зор' серед ночі,  
 Не дають заснути  
 Серцю карі очі.

Гей, лети, мій коню,  
 Степом і ярами,  
 Розбий мою тугу  
 В бою з ворогами.



## НЕ СПІВАЙТЕ МЕНІ

Слова Л. УКРАЇНКИ

Музика Д. СІЧИНСЬКОГО

*Andantino*

Не спі - вай - те ме - ні се - ї

піс - ні, не вражай - те сер - день - ка мо - го, - лег - ким сном спить жаль мій у сер -

- день - ку, на - що ж спі - вом бу - ди - ти йо - го, на - що ж спі - вом бу - ди - ти йо -

УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО "ГОВЕРЛЯ"

НЬ ЙОРК

1 9 6 3

3.1A



## НОВІ Видання

42. - ГЕТЬТЕ, ДУМИ, ВИ ХМАРИ ОСІННІ (для середнього голосу і фортепіано); слова Лесі Українки, музика Я. Степового Українське Видавництво "Говерля", Нью Йорк, 1963 р., стор.4, ціна прим.53с
43. Білинський, Андрій: СЕІТ І МИ. Аналіз української політики на тлі конфлікту вільної демократії з комунізмом. Мюнхен-Чикаго, 1963; Накладом В-ва "Орлик". Стор.348 ÷ 4 непаг
44. Онуфрійчук, Федір: КНИГОЗБІРНЯ МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА. Вінніпег 1963, видано громадським коштом(ілюстроване видання), стор.28.
45. Ліма: ТРЕТІЙ БЕРЕГ, четверта збірка поезій, Нью Йорк, 1963. р. сторінок 48, обгортка Якова Гніздовського.
46. Немилівський, Володимир: ШУХ-ТУР-ПЛАСТУН( про життя у Пласті с п.ген-хор.Тараса Чупринки); Торонто, 1963, накладом автора;на друковано 2000 прим.(двокольорова обкладинка) ціна прим. 50 с. сторінок 40.
47. Семенко, Юр.: ГОЛОД 1933 РОКУ В УКРАЇНІ. Свідчення про винищення Москвою українського селянства. Мюнхен, 1963; видання У. Селянин; стор.80.
48. Онацький, Євген, проф.: УКРАЇНСЬКА МАЛА ЕНЦИКЛОПЕДІЯ. Книжка 9 Літери Пере. Буенос Айрес, 1963; накладом Адміністрації УАПШеркви в Аргентині; стор.1333 - 1460.
49. Наддніпрянець, Володимир: НА ЛІТЕРАТУРНОМУ БАЗАРІ. Поезія, проза і публіцистика Івана Бачуряного. Мюнхен-Нью Йорк, 1963, с.163.
50. Бойчук, Богдан: СПОМИНИ ЛЮБОВИ, поезії, Нью Йорк, 1963; в-во Нью Йорської групи; стор.94.
51. Савицька, Іванна: ДЕННИК РОМЦЯ. Оповідання для дітей. Філадельфія-Нью Йорк, 1963, обкладинку рис. П. Андрусів, ст.37÷3 неписані.
52. Наріжна, Ірина: КАЗКА ПРО ТРЬОХ ВЕДМЕДИКІВ, Джерзі Ситі- Нью Йорк, 1963, бібліотека "Веселки", ч.5.; ст.16÷1.
53. Оглоблин, Олександр: ДУМКИ ПРО СУЧАСНУ УКРАЇНСЬКУ СОВЕТСЬКУ, ІСТОРІОГРАФІЮ, Нью Йорк, 1963, видання ООЧСУ, сторін 87÷1 неп..
54. Оришкевич, Петро: ГЕОГРАФІЧНІ МАПИ УКРАЇНИ. Нью Йорк. 1963: НТШ Бібліотека Українознавства. т.11.(Дві сторінки): ціна 1 дол.
55. - УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА "ВІПРОДЖЕННЯ" В АРГЕНТИНІ. Звіт за рік 1962. Буенос Айрес. 1963. Ст. 32.
56. Софронів-Левинський, В.: ІДЛОМИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ: УВАН. Вінніпег. 1963. Літопис УВАН. ч.21.: ст. 64.

### Д О П О В Н Е Н Н Я за 1962 рік:

126. Опавенко, Г. Петро. Апхимандрит: СУД БОЖИЙ (Нариси), оповідання, легенди; накладом автора, Б. Буенос Айрес, 1962, (Бріджпорт), сторін 191÷1 неп.
127. -ПОЕТИ ЧУМАЦЬКОГО ШЛЯХУ. Нова поезія на Україні. Вибір віршів Ліни Костенко, Миколи Вінграновського, Віталія Коротича, Івана Драча та Євгена Гуцала. Вступна стаття і біографічні нотатки Богдана Кравцева. Мюнхен, 1962. Бібліотека "Сучасности", ч.3. Стор.82÷2 неп.
128. Goshli, Nikolai; TARAS BULBĀ. The classic Epic of the Ukrainian ossaks. Edited by Andrew Gregorovich. Acropolis Press. Toronto, 1962. p.171.
129. Кисілевський, К.: ХРЕСТОМАТІЯ З УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ШІЛ І КУРСІВ УКРАЇНОЗНАВСТВА. Друге видання доповнене. Шкільна Рада, Український Конгресовий Комітет Америки. Нью Йорк, 1962. Ст.268÷4 неп.
130. Пеленський, Дамян: СПОМИНИ. Львів-Регенсбург-Мюнхен-Нью Йорк, 1962. п. 35.

П О В І Д О М Л Е Н Н Я

МІЖНАРОДНЯ ФЕДЕРАЦІЯ ВІЛЬНИХ ЖУРНАЛІСТІВ, ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ВІДДІЛ  
і  
ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ВІЛЬНИХ ЖУРНАЛІСТІВ У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ

влаштовують у днях від 6-го до 20-го листопада, 1968 р.  
у Лондоні, в приміщеннях Світлиці СУБ-у і Бібліотеки ім. Тараса  
Шевченка

ВІСТАВУ УКРАЇНСЬКОЇ ПРЕСИ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

Відкриття вистави відбудеться в середу, дня 6-го листопада,  
1968 р., о годині 8,30 вечером, при співучасті Президії Міжнаро-  
дньої Федерації Вільних Журналістів, запрошених достойників і  
гостей.

З нагоди відкриття вистави відбудеться доповідь про українську  
пресу у вільному світі. Дальші доповіді й подробиці програми  
будуть подані до відома у відповідному часі.

Всю українську пресу у вільному світі просимо якнайскорше пе-  
реслати на адресу Бібліотеки ім. Тараса Шевченка зразкові примі-  
рники своїх часописів і журналів, по змозі в опракованих річниках  
чи в іншій декоративній формі.

Проектується повторення вистави в інших більших осередках  
Англії, як Ноттінггам, Манчестер, Брадфорд, Единбург, Дербі,  
Лестер і т. п.

Після закінчення вистав, за евентуальною згодою експонентів,  
надіслані матеріали перейдуть на власність Бібліотеки ім. Тараса  
Шевченка.

З уваги на коречність мистецького оформлення вистави, просимо  
надсилати експонати в можливо найкоротшому часі, і не пізніше як  
1-го вересня, 1968 .

Адреса для надсилення експонатів:

Taras Shevchenko Library in London,  
49, Linden Gardens,  
Notting Hill Gate,  
London, W. 2.

Управа Міжнародної Федерації Вільних Журналістів  
Управа Товариства Українських Вільних Журналістів

**ВЖЕ ПОЯВИЛАСЯ 11-а книжка УКРАЇНСЬКОЇ МАЛОЇ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ, проф. Євгена Омацького. Книжка коштує по два дол. кожна. Книжка 12-а появляється в другій половині 1963 року і коштує в переплямі 1.75 дол. Всіх книжок має бути 15. Замовлення і гроші слаш на адресу:**

В Буенос-Айресе: Rev. Boris Arizozuk, Casilla de Correo Central 160, Buenos Aires, Argentina  
В США: Mr. Ivan Tkaczuk, 132 E - 7th St. New York, NY, USA  
В Канаді: Mr. Ivan Tkaczuk, 11904 - 127 St., Edmonton, Alta, Canada  
В ФРН: Rev. Mykola Hajuk, Hertleinstrasse 35/II, Erlangen, West Germany  
В Австрії: Korneel Lastiwka, Linzerstrasse 53/13, Wien XIV, Austria

збо

НА Д І С Л А Н Е :

ОРГАНІЗАЦІЙНА КОМІСІЯ АДЛЯ ВПОРЯДКУВАННЯ ПРАВОПИСНОЇ ПРАКТИКИ

-----

І Н Ф О Р М А Ц І Я Ч. 4

Продовжуємо інформувати Громадянство про уривки листів учених, діячів культури і педагогів, що відгукнулися на чаше звернення в справі впорядкування правописної практики.

Пані Лідія Голубнича:

"Добре діло, що Ви започатковуєте, спонукує й мене запропонувати Вам мої скромні послуги ось в якій ділянці. У наших виданнях панує хаос в правописі чужих імен та географічних назв взагалі, а в іменах та назвах Китаю - особливо." /Як знавець китайської мови п. Л. Голубнича пропонує свою допомогу/.

Ред. Р. Драган: /Австралія/

"Я думаю, що ще доки маємо на еміграції декілька знаменитих українців, як Чапленко, Шерех, Огієнко та ще дехто, мусить це діло бути зроблене. ... Вітаю Вас сердечно, як теж і цілу комісію, з прекрасним початим ділом ... історичної ваги."

Ред. І. Кедрин:

"...У щодній пресі неможливо триматись ригористично того словника Голоскевича - орг. ком./ з двох причин: 1/ Його безперечної залежності від російських впливів, що їх нісенітно плекати й продовжувати у вільній українській пресі в 60 рр. на американському континенті, і 2/ безлічі його внутрішніх суперечностей та великої непослідовності. З першу чергу треба взяти на увагу транскрипцію чужих слів, особливо географічних назв і прізвищ, зокрема американських і канадських."

Проф. д-р Кость Кисілевський:

"Впорядкування правопису потрібне. Одначе підхід до цієї справи мусить бути дуже обережно продуманий та точно переведений в основних і подрібних засадах. Пишу це як автор кількох словників, що мали метю вилізи з тієї "салахахи", що її натворили виконавці добрих правописних узагальнень на самій харківській конференції. Не хочу, щоб повторилися подібні історії, як були після неї." /Далі Автор обговорює ширше справу харківського правопису, висловлює думки про поправки і про перевидання правописного словника./

Проф. Д. Кислиця:

"Від себе можу тільки вітати Бачу ініціативу. ... Ні УВАН, ні НТШ не підуть на шлях докорінної ревізії і зміни правопису 1929 р., а тому практичніше ставити питання про перевидання правопису 1929 р. з доцільними редакційними уточненнями та доповненнями /академічне видання/ і про порадник для всіх, як на практиці здійснювати засади такого нашого правопису /популярне видання/."

Проф. П. Ковалів:

"Не бачу ніякої потреби видавати спеціального порадника для пояснення правопису 1929 року. Так само не можна еміграційними філологічними силами створювати новий правопис, бо це компетентна робити єдина авторитетна наукова установа Укр. Академія Наук. Виходячи з цих міркувань, треба взяти за основу правопис 1929 року, переглянути його, доповнити /напр., правопис хресних імен/ і перевидати його. ... Разом з правописом має бути перевиданий також зв'язаний з цим правописом правописний словник Голоскевича,

але із значимими змінами й доповненнями /напр., релігійна термінологія/."

**Мгр. Олександр Копач:**

"...перше, таке впорядкування, на мою думку, дуже конечне і важливе діло. ... у принципі еміграція повинна придержуватись правописних правил виданих у батьківщині ..." /Далі Авторка подас деякі завваги до справ мови, правопису і правописного словника./

**Проф. В. Косяренко-Косаревич:**

"... заходить обава, що я надаремно чекатиму на заклик до співучасти в нарадах над цією справою, де й деться про це, чи переняти і доповнити ухвали більшости на Конференції в Харкові літом 1927 р., завданням яких було заховати дух української мови та її відрубність від москальської, чи переняти постанови Комісії з року 1929, завданням яких було і є "відкидання бар'єр між українською і москальською мовами" в термінології й історіографії - аж доки обидві мови стануть однаковими, то є без бар'єр, що їх відріжнюють. Правопис Комісії з року 1929, був якраз першим у серії наступних із останнім завданням усувати "бар'єри". /Далі Автор широко обговорює і аргументує свої твердження./

**Проф. д-р Э. Кубійович:**

"... перевидати словник Голоскевича з 1929 року, додавши до нього кілька тисяч нових позицій, зокрема в термінології - церковно-релігійній, в географічних назвах /наприклад, назв тих місцевостей, в яких живе українська діяпора/ тощо. Як вступ до такого словника - можливо, як окремий том - треба б видати правописний поради́к, призначений для ширшого кола читачів, себто : 1/ короткий, 2/ ясний. Робити ревізію академічного словника з 1929 року вважаю за недоцільне."

**Проф. Орій Лавріненко:**

"... змусити всі редакції і видавництва на еміграції не спускатись нижче якогось правописного рівня, встановити правопис-мінімум. Бо вакханалія така страшна, що часом не знаєш якою мовою виходить даний часопис, яким діалектом? Я цілком тримаюсь, як основи, правопису 1929 р., але не виключаю дальшого прогресу - НА ОСНОВІ ПРАВОПISY 1929 р. ... Мені здається, що треба розділити справу на два окремі завдання: 1/скласти правопис-мінімум і домогтись, щоб усі редакції і видавництва на еміграції взяли його "до керівництва" і не переступали його. Тут мусять бути "списки" недо-зволненого, того, чого абсолютно не може допускатись хоч трохи письменний українець. 2/Інша половина справи: наукове розроблення проблеми правопису з охопленням цілості її."

**Проф. д-р Василь Лев:**

"Заснування і працю комісії для впорядкування правопису вітаю якнайгачіше. Давно вже потрібно нам зайнятися цією справою і зревідувати т. зв. харківський правопис 1929 - 1931. ... Хоч у наших еміграційних умовах вирішено триматися харківського правопису, то варто би передискутувати його і принайменше відмітити, що належало би в ньому змінити, і просити таких змін зберігати на випадок, коли прийде скора потреба перевидати і справити правопис. Але нам треба також якихось санкцій теперішнього правопису, щоб був він авторитетний і притримувалися його наші видавництва і головні часописи та журнали. Справу правопису повинні передискутувати не тільки мовознавці, але також письменники й журналісти."... /Автор пропонує скликати правописну конференцію, видати практичний правопис, перевидати доповнений правописний словник, видати словник української мови з правописними законами./

Продовження в наступній Інформації ч. 5.

UKRAINIAN ORTHOGRAPHICAL COMMITTEE  
2199 Bloor St. W. - Toronto 9, Ont.

Організаційна комісія для впорядкування  
правописної практики

Торонто, липень 1963 р.

## НАДІСЛАНІ ВИДАННЯ

1. ПРОМІНЬ, серпень, 1963, рік видання 4. Число 8. Виходить раз на місяць. Видає Союз Українок Канади. Редагує Редакційна Колегія. Редакторка Наталя Когуська. Річна передплата в Канаді 3.50; поза Канадою 4. — дол. Поодинокі число .40 с. Передплату висилати на адресу:  
'PROMIN' P.O.Box 3551, Sta.'B', Winnipeg 4, Man. Canada.
2. МІТЛА, червень, ч.6.(172).Рік видання 15. Ілюстрований журнал гумору і сатири. Виходить щомісяця. Редагує Колегія. Видає і за Редакцію відповідає Іліян Середяк. Ціна за 1 прим. 20 с; річна передплата в ЗДА і Канаді вносить 2 дол. Передплату висилати на адресу:  
'La ESCOBA' Casilla de Correo 7,(Sucursal 7),Buenos Aires, Argentina.
3. ДВІН, травень, 1963, ч.5(158). Рік видання 14. Видає Братство Св.Покрови Української Автокефальної Православної Церкви в Аргентині. Редагує Колегія Відповідальний редактор о.Борис Аріїчук. Адреса:(Цін передплат не подано)  
'CAMPANA', Casilla de Correo Central 160, Buenos Aires, Argentina .
4. ВІРА Й КУЛЬТУРА. Місячник Української Богословської Думки й Культури. Орган Українського Наукового Богословського Товариства. Вінніпег, 1963, ч. 9(117), липень, 1963, рік 26. Передплата річна 4 дол., окремі ч. 40 с. Передплату висилати на адресу:  
'FAITH AND CULTURE', 101 Cathedral Ave., Winnipeg 4, Man., Canada.
5. САМОСТІЙНА УКРАЇНА, Чикаго, червень, ч., 1963. Видає: Центральна Управа Організації Державного Відродження України. Редагує Колегія. Річна передплата 4 дол., поодинокі ч.50 с. Передплату висилати на адресу:  
'INDEPENDENT UKRAINE', 2315 W.Chicago Ave., Chicago 22, Ill.
6. ВИЗВОЛЬНИЙ ШЛЯХ, суспільно-політичний і науково літературний місячник. Рік Х(ХМ) .№.6/112(186), червень(Лондон), 1963. Видає Українська Видавнича Є-ка. Редагує Колегія. Редактор Літературного Відділу Проф. д-р В. Державин Головний редактор Г. Дабат. Передплата річно 8 дол.; поодинокі ч. 80 ст. Передплату висилати на адресу:  
'LIBERATION PATH', 237, Liverpool Road, London, N 1, England.
7. A B N CORRESPONDENCE. Bulletin of the Antibolshevik Bloc of Nations. Vol. XIV. №.3 Munich, 1963. Publisher; Press Bureau of the A B N. Munich 8, Zepelinstrasse 67. Germany. Editorial Staff; Board of Editors, Editor Responsible; Mrs. Slava Stetzko. Annual subscription 4.- dollars; single e. 70 c.
8. PROBLEMS of the peoples of the USSR.No.18, June, 1963. Munich 23, Beichstua-sse 8-9/I, Germany. Annual subscription rates are \$2.- S. copy 50 c. Edited by Committee of the League for the Liberation of the Peoples of the USSR. Resp. Editor; S.Dovhal.
9. СУМВЕЛЬ, орган Осередку СУМА ім. ген.хор. Т.Чупринки. Ч. 1(41), Нью Йорк, 1963 Січень-Червень. Рік 10. П'являється щомісяці фото-друком. Видає Осередок СУМА ім. ген.хор. Тараса Чупринки в Нью Йорку. Редагує: О.Пайончківський. Ціна поод, ч. 25 с. Адреса: 315 E. 7 вул. Нью Йорк 9, Н.Й.
10. ГОЛОС ПРАВОСЛАВНОГО БРАТСТВА, неперіодичний орган У.П. Братства св.Тройці, Чикаго. На правах рукопису. Редагує Колегія. Адреса:  
'HOLOS' c/o Mr.Arsen Wozniuk, 1087 N.Marshfield Ave., Chicago 22, Ill.
11. ВІСТІ ПЛАСТ-ПРИЯТУ. Торонто, 1963, 8 травня, ч.1(2); P.11. Неперіодичний журнал гуртка Приятелів Пласту при Пластовій Станції в Торонто. Редагує Колегія. За зміст відповідає І.Лучків. Тираж — 500. Друковано в друкарні в-ві "Гомін України", Торонто. Сторінок 8.

Такі точні описи будемо давати в продовженні для всіх журналів, що їх одержуємо від Хв. Видавництва для виїмки. Просимо надсилати нам всі видання ! !



## НАША РОЗМОВА

Їх Преосвященство Достойний архієпископ Андрій із Едмонтону Канада — передплату одержали — широ дякуємо! Заплачено є за журнал "Біблос" по кінець 1964 року.

ВШ П. проф. Боровський, М. з Вінніпегу, Канада. Передплату одержано — широ дякуємо. Заплачено до кінця 1963 року.

ВШ П. проф. Бачинський, Л. із Клівленду — за письмо й пам'ять широ дякуємо та широ Вас вітаємо!

ВШ П. д-р Бучинський, Д., з Мадриту, Еспанія. Ждемо вістки від Вас! Віримо, що Господь держить Вас у доброму здоров'ї чого Вам від себе широ бажаємо!

ВШ П. Хомань з Вінніпегу, Канада — передплата Ваша за журнал "Біблос" заплачена по кінець 1961 року. Якшоб зайшла з нашої сторони помилка, прохаємо нам вибачити. Ми все виправимо, як зайде в нас потреба. Привіт!

ВШ П. проф. М. Демчишин із Рарітану, Н. Дж. Ваша передплата заплачена по кінець р. 1961. Привіт Вам!

ВШ П. Пастор Г. Домашовець з Гартфорду; - Ваша передплата заплачена по кінець р. 1962. Привіт Вам!

Всч. о. Федорович, М., із Амбрідж, Пенна; - Ваша передплата є заплачена по кінець 1962 року. Привіт Вам!

ВШ П. Дзядів, Іван, з Нью Йорку, передплата вирівнана по кінець 1962 року. Привіт Вам!

ВШ П. д-р Гук, Б. із Білярд-Марсі, Нью Йорк. Ваша передплата є вирівнана по кінець (1962 року. Широ привіт Вам!

Всч. о. Горохівський, В., із Нурвіч, Конн. Передплату одержали — широ Вам дякуємо. Заплачено до кінця 1963 р. Привіт Вам!

ВШ П. Кікта, С., з Клівленду, — широ дякуємо за передплату. Маєте заплачено за весь 1963 рік. Привіт Вам!

ВШ П. Кочан, Й., із Віндгам, Н. Й., Ваша передплата є вирівнана за весь 1963 р. Широ дякуємо й вітаємо!

ВШ П. д-р Кузьмович, М., з Бабилону, Нью Йорк. Ваша передплата вирівнана за весь 1963 рік. Широ вітаємо!

ВШ П. проф. Козловський, Й., з Торонто, Канада, ми одержали передплату на журнал, широ дякуємо. Заплачено за весь 1963 р. Привіт Вам!

ВШ П. інж. Кравчук, І., з Джерзі Ситі, Нью Джерзі, Ваша передплата заплачена є до кінця 1962 року. Привіт Вам!

ВШ П. інж. Лісовий, Ю., з Англії, передплата заплачена до кінця 1963 року. Дякуємо широ й вітаємо Вас!

ВШ П. Лучків, І., з Торонто, Канада; Ваша передплата є вирівнана по кінець 1962 року. Привіт Вам!

Всч. о. д-р Левицький, В., із Міннеаполіс, Мінні., передплату одержали - широ Вам дякуємо; заплачено до кінця 1963 р. Привіт Вам!

ВШ П. Луців, Федір, із Міннеаполіс, Мін. широ Вас вітаємо в рядах нових передплатників! Заплачено за весь 1963 рік. Широ привіт!

ВШ П. Машак, Олекса з Нортфільд, Вермонт. Ваша передплата заплачена є по кінець р. 1961. Широ вітаємо!

ВШ П. д-р Олесіюк, Т., з Кервіл, Тексас; - Ваша передплата є вирівнана по кінець р. 1962. Широ привіт Вам!

ВШ П. проф. Пасічник, Т., з Вунсакет, Р. І. Передплата вирівнана за весь 1963 рік. Широ дякуємо й вітаємо Вас!

ВШ П. Пачовський, Й., з Чікаго 9, Іллін., Ваша передплата заплачена лиш до кінця р. 1959. Коли б були з нашої сторони будь-які недокладності, прохаємо нас про те повідомити, ми радо виправимо наші помилки. Привіт Вам!

ВШ П. Паславський, Ю., з Вест Чікаго, - Ваша передплата заплачена до кінця 1961 р. Широ привіт Вам!